JournalEte2007_v6.qxp 04/07/2007 13:55 Page 1

LE JOURNAL de l'été

Faire ses courses à Saint-Germain
▸▸Page XV

Édition spéciale ● vendredi 6 juillet 2007
La Ville sur l'internet : www.saintgermainenlaye.fr

Saint Germain en Laye

La piscine olympique ▸▸Page II
Le skate parc ▸▸Page III
À vélo. À cheval ▸▸Page IV
La forêt ▸▸Page V
Les centres socio-culturels ▸▸Page VI
Le Domaine national ▸▸Page VII
L'Office de tourisme ▸▸Page VIII
La lecture ▸▸Page IX
Les musées ▸▸Page X
L'Estival ▸▸Page XI
Les transports ▸▸Page XII
Les seniors ▸▸Page XIII
Vie pratique ▸▸Page XIV
Les commerces ▸▸Page XV
La fête des Loges ▸▸Page XVI

Des vacances vertes

JournalEte2007_v6.qxp 04/07/2007 13:55 Page 2

Les plaisirs de la nage

Avec 450 000 entrées par an, la piscine olympique intercommunale de Saint-Germain-en-Laye, au début de l'avenue des Loges, à 5 minutes de la gare RER, est une des plus fréquentées de France. Elle est composée d'un bassin olympique de 50 m x 20 m et d'un bassin d'apprentissage de 20 m x 10 m (profondeur 0,80 m à 1,10 m). Le grand bassin est doté de plongeoirs perfectionnés (1 m, 3 m, 5 m, 7,80 m et 10 m).

Le solarium est aménagé pour la belle saison. Il couvre une superficie de 2 hectares : 1 hectare de pelouse, une pataugeoire (pour les enfants de moins de 6 ans sous la surveillance des parents) et des jeux.

Le centre de mise en forme vous accueille sur plus de 300 m² avec une salle de musculation équipée de vingt-cinq postes de travail, quatre saunas scandinaves, deux bronzariums (rayons UVA).

Le hall d'entrée a été agrandi et réaménagé pour accueillir le public dans de meilleures conditions.

Pour votre sécurité, la surveillance des maîtres nageurs sauveteurs est renforcée par celle des dix caméras du système « Poseidon » qui sont reliées à un ordinateur.

Un bar-restaurant avec terrasse au niveau des bassins propose un menu complet ainsi qu'un large choix de boissons et de sandwichs.

Horaire d'été jusqu'au 9 septembre inclus : du lundi au jeudi de 9h à 20h30, le vendredi de 9h à 22h.

Les samedis, dimanches et jours fériés de 9hà 20h.

Renseignements : Tél. 01 39 04 25 25.

A l'extérieur, la piscine offre un solarium d'une superficie de 2hectares et une pateaugeoire.

Pour goûter aux joies de la baignade, rendez-vous dans les deux bassins de la piscine olympique intercommunale.

JournalEte2007_v6.qxp 04/07/2007 13:55 Page 3

Sportez-vous bien !

La ville propose des stages découverte sportive d'une semaine. Ils sont gratuits, encadrés par les éducateurs sportifs de la ville, et destinés au jeunes élèves des classes CE2 à CM2. Jusqu'au 27 juillet, de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h 30, les enfants pourront découvrir l'équitation (au poney-club de la Jonction), la natation (à la piscine intercommunale), le volley-ball, l'escrime, le handball, le basket, le badminton (au gymnase du COSEC), l'athlétisme et le rugby (au stade municipal Georges-Lefèvre). Deux activités se déroulent le matin et deux autres l'après midi. Les stages d'équitation auront lieu entre le 16 et 27 juillet.
Contact : tél. 01 30 87 22 46.
Attention : les inscriptions à ces stages sont closes depuis fin juin.

De son côté, l'association « Sports et vacances » met en place des stages sportifs et linguistiques à Saint-Germain, en France et à l'étranger ouverts aux jeunes de 6 à 24 ans. Chaque semaine, du lundi au vendredi, durant le mois de juillet, aura lieu au stade municipal un stage multisport.(du 2 au 6 juillet, du 9 ou 13 juillet, du 16 au 20 juillet) avec chaque jour découverte d'une activité sportive (tennis, hockey sur gazon, tir à l'arc, baseball, football, VTT…). Des stages sportifs de 5,7 ou 14 jours, autour d'une seule activité sportive (tennis, football niveaux débutants et confirmés) sont également organisés en juillet et en août.

Des séjours sportifs et linguistique de sept, quatorze ou vingt-et-un jours sont programmés en Irlande en juillet et en août. Renseignements sur les tarifs et les activités au 01 39 73 90 14 (du lundi au vendredi de 9h à 18h et samedi de 9h à 12h). **Date limite d'inscription : 15 juillet.**

Faites mouche grâce aux stages de découverte sportive proposés par la Ville.

Tirer ou pointer ?

Plusieurs terrains ouverts au public permettent d'exercer son adresse à la pétanque : avenue Maréchal-Foch, après le numéro 142, à l'orée de la forêt. Cette aire de jeux est prioritairement destinée aux adhérents du « Stade saint-germanois association bouliste ». Ce club porte haut les couleurs saint-germanoises au plus haut niveau de compétition.

Vous pourrez également tirer ou pointer au stade municipal Georges-Lefèvre (avenue Président-Kennedy). Cet été, les pistes de la Colline (rue Franz-Liszt) sont neutralisées en raison des travaux.

Bienvenue au terrain multisport

Pendant la métamorphose du stade de la Colline dont les travaux se déroulent cet été (terre battue remplacée par une pelouse synthétique), les amateurs de sport libre ont rendez-vous au terrain multisport qui vient d'être aménagé dans le bois Saint-Léger (rue Saint-Léger).

Skate-parc : l'art de la glisse

D'une superficie de 1200m², le skate-parc, rue Claude-Chappe, permet de pratiquer des sports de glisse : skate, roller, BMX… Il est équipé d'une rampe en combinaison avec un plan incliné et cinq modules (muret, rail plat, manual box, front way, une combinaison muret + pont + curb). Quatre nouveaux modules viennent d'enrichir le skate parc, qui est ouvert tous les jours de la semaine (8 h à 20 h 30), le week-end et les jours fériés (8 h à 19 h 30)

Les amoureux de la glisse s'envolent rue Claude Chappe

En roue libre

A Saint Germain, la « petite reine » s'épanouit sur des pistes d'une quinzaine de kilomètres auxquels s'ajoutent les chemins forestiers. Pour tous les amoureux de bicyclette, la Ville met à leur disposition un guide pratique disponible à l'office de tourisme (38, rue Au Pain). Une piste cyclable traverse aussi la forêt. Pour en connaître le tracé, consulter la carte IGN de la forêt domaniale de Saint-Germain (8,85 €), disponible à l'office municipal de tourisme.

Chaque samedi, dimanche et jours fériés sauf le 15 août, la société Cyclou, loue des VTT et VTC de toutes taille, avec ou sans siège bébé, aux abords de la piscine olympique intercommunale. Vous pourrez, par exemple, disposer d'un vélo le temps d'une heure, d'une demi-journée, ou d'une semaine.

Renseignements : tél. 01 30 95 30 00.

Une visite guidée à vélo est organisée le samedi 8 septembre sur le sentier des oratoires .

Rendez-vous à 14 h 15 sur le parking de la piscine avec votre vélo.

Réservation conseillée : tél. 01 34 51 05 12 (8 € : tarif plein ; 6.5 € tarif réduit). Nombre de participants limités. Location de vélo possible au lieu de rendez-vous .

Les balades à vélo se révèlent un excellent moyen de découvrir en douceur notre patrimoine historique et naturel.

Au pas, au trot ou au galop

Dans notre ville la tradition équestre est toujours vivante comme en témoigne les centres et clubs équestres qui entretiennent la passion des chevaux et des poney. Ils assurent des formations, des sorties en forêt, des jeux équestres en manège

- **Centre hippique et Poney-club de la Jonction :** *Route Forestière des Princesses.*

Des places sont encore disponibles pour des stages poney ou cheval, en juillet et en août, de 9h à 12h et de 14h à 17h. Stages ouverts aux enfants dès l'âge de 7 ans. Entrée accessible aux personnes extérieures au club. Du 9 au 14 juillet, formation niveau Galop 4/5.

Renseignements : tél. : 01 39 73 05 37

- **Poney-club de Saint-Germain/Fourqueux** : *42, rue Maréchal-Foch à Fourqueux.*

Spécificité : activités exclusivement axées autour du poney, depuis maintenant trente-quatre ans. Animations organisées pour les enfants extérieurs au club durant les quatre semaines de juillet du lundi au samedi. Pour les enfants de 4 à 7 ans ne sachant pas monter, possibilité de participer pendant une semaine aux formations du matin de 9h30 à 12h30. Pour les enfants de 8 ans ou plus, stages étalés sur toute la journée de 9h30 à 17h. Durant le mois de juillet des stages de six jours sont organisés au sein de la forêt d'Othe pour des enfants âgés de 7 à 18 ans qui savent galopér ; ces stages sont prévus avec les animateurs et les poneys du club (découverte de la nature, et jeux équestres). Au mois d'août, le centre équestre sera fermé.

Renseignements : tél. : 01 34 51 35 21.

- **Manège Franklin** : *23, rue Franklin.*

Particularité : offre une structure aux proportions humaines où l'approche du cheval est facilitée et personnalisée par un enseignement limité à six personnes d'un même niveau. Ouvert tout l'été.

Stages tous niveaux (de débutant à compétition) d'une journée ou d'une semaine (avec possibilité d'extension au week- end) ou d'un mois, sur demande. Hébergement possible selon les cas.

Renseignements : Tél. 06 07 56 96 98.

Parcourir la forêt à cheval, comme aux temps des rois de Saint-Germain.

ETE_P05_COR 04/07/2007 14:44 Page 5

Notre forêt, un écosystème foisonnant

La forêt domaniale de Saint-Germain est l'héritière de la forêt royale, où les souverains aimaient à chasser. Cette forêt, fleuron du patrimoine vert de l 'Ile de France, s'étend aujourd'hui sur une superficie d'environ trois mille cinq cents hectares. Les souverains l'ont toujours agrandie et aménagée (carrefours en étoile, laies forestières, pavillons de chasse…).

La forêt offre aujourd'hui une grande diversité de paysages et de multiples activités à ses milliers de visiteurs annuels : randonnées, à pied, à vélo, à cheval, parcours sportif, sentier de découverte de la faune et de la flore, pique-nique, pêche…

• Le sentier des Oratoires, balisé par des croix bleues, long de 18 km (5 à 6 heures de marche), propose aussi deux variantes de 13 ou 9 km. Le départ s'effectue du parking de la piscine, à l'étoile des Neuf Routes

• Le circuit sportif (sentier sylvestre), long de 2 km, offre de bonnes stations d'exercice. Départ du parking de la piscine, à l'étoile des Neuf Routes.

• Le sentier de découverte du Val passe par la mare aux canes. Le promeneur pourra au gré de treize stations, découvrir les richesses de notre massif forestier.

• Les points d'eau : la mare aux Canes (à l'intersection de la route du Houx et de la route de la Vierge), l'étang du Corra (accès par RN 184). Il est possible de pêcher au Corra. Pour obtenir des précisions sur l'obtention de permis de pêche, les dates d'ouverture et de fermetures, contactez la Fédération de pêche des Yvelines.

Tél. : 01 34 77 58 90.

• Les croix : elles servaient de repères et de guides. Certaines furent élevées en l'honneur de personnages célèbres, comme par exemple la croix Pucelle qui fut érigée en hommage à Jeanne d'Arc. Croix Pucelle (1423), Croix Saint-Simon (1635), Croix de Noailles (1751)…

Faune et flore : la forêt abrite de nombreuses espèces d'oiseaux comme la mésange charbonnière, le pinson des arbres, la bergeronnette grise, le geai des chênes, le pic vert. Notre forêt compte aussi de nombreuses essences comme le hêtre , le charme, le merisier, le pin sylvestre, le chêne sessile, le chataignier, le frêne commun…

• Une nouvelle version de la carte de l'IGN "Balades en forêt de Saint-Germain-en-Laye" doit être publiée en juillet 2007. La carte de la forêt de Saint-Germain-en-Laye est éditée par l'ONF.

Des milliers d'amoureux de la nature visitent chaque année notre forêt

Centres socio-culturels

L'**Agasec**, 2 bis rue Saint-Léger, est ouvert en juillet. Du 15 au 26 juillet, un séjour est programmé dans le Jura (équitation, nuit sous yourtes, escalade, baignade…) Du 3 juillet au 18 août, un séjour pour adolescents est prévu à Mimisan (activités nautiques et découvertes).

Renseignements : tél. 01 39 73 38 84

La Soucoupe, 16-18, boulevard Hector-Berlioz, est ouverte en juillet. De plus, quatre séjours sont organisés. Du 7 au 14 juillet : en Provence pour les 11 à 17 ans, autour de Marcel Pagnol et de la ville de Marseille. Du 23 au 9 août : à Piriac-sur-mer (Loire atlantique) pour les 6-12 ans. Du 21 au 28 juillet : semaine sensation forte à Cahors pour les plus de 16ans (sauts en parachute en partenariat avec l'armé de terre).

Du 23 juillet au mercredi 1er août : séjour à Quiberon (voile, baignade).

Renseignements : tél. 01 39 10 75 90

Les locaux de **la Clef**, 46, rue de Mareil sont en cours de rénovation.

L'association assure une accueil à l'ancienne bibliothèque (rue Henri IV), jusqu'au 20 juillet du lundi au vendredi de 9 h à 13 h et de 14h à 17 h. Du 23 au 27 juillet inclus, du lundi au vendredi, de 10h30 à 13 h et de 14 h à16 h. Fermeture du 28 juillet au 19 août. Réouverture le 20 août et reprise des activités le lundi 17 septembre.

Des stages sont organisés cet été (supplément de 10 € pour les non adhérents). Stage Français langue étrangères jusqu'au 19 juillet. Stage de sculpture du 9 au 13 juillet pour les 6-7 ans (1 h 30) et pour les 8-10 ans (2 h).

Renseignements : tél. 01 39 21 54 90.

Centres de loisirs de la Ville

La Ville accueille les enfants dans plusieurs centres de loisirs : Alsace (26 rue de Noailles, tél. 01 34 51 23 85), La Forestine (à Aigremont, tél. 01 39 79 19 60), Jean-Moulin (52, rue de l'Aurore, tél. 01 39 21 75 49) et Bois Joli (2 bis, boulevard de la Paix, tél. 01 30 61 01 16).

En juillet, les centres de loisirs ouverts seront Jean Moulin, la Forestine et Bois Joli. Notez bien que Bois Joli est déplacé du 9 au 27 juillet à l'école maternelle Schnapper.

En août, Forestine, Alsace et Bois Joli seront ouverts. Jean-Moulin étant fermé du 30 juillet au 3 septembre, les enfants qui y sont inscrits seront accueillis à Bois-Joli.

En juillet, les activités tourneront autour du thème des "Mille et Une nuits" et en août autour des "Cinq continents". De nombreuses activités culturelles et sportives ainsi que des sorties seront proposées aux enfants.

La fête des centres de loisirs aura lieu le 27 juillet, de 19 h 30 à 21 h 30, sur le thème des "Mille et une nuits" au centre de loisirs Jean Moulin (52, rue de l'Aurore).

Renseignements : tél. 01 30 87 22 76 ou 22 84

Les centres de loisirs de la Ville proposent aux enfants tout de nombreuses activités, comme ici la récente Fête du Jeu à la Forestine.

JournalEte2007_v6.qxp 04/07/2007 13:55 Page 7

Le Domaine national

Le Domaine national de Saint-Germain s'étend sur 45 hectares qui comprennent le Grand Parterre et la Grande Terrasse de Le Nôtre, longue de plus de 2 kilomètres. A voir également : le jardin anglais, la demi-lune, le pré-creux, la prairie naturelle…

Le Domaine national de Saint-Germain-en-Laye est ouvert toute l'année dès 8 h.

Du 1er au 15 juillet, le parc ferme ses portes à 21h30 ; puis à 21 h, du 16 juillet au 15 août, et enfin à 20 h 30, du 16 au 31 août.

La fermeture des grilles les plus lointaines du château, débutent 30 à 15 minutes avant la fermeture complète du site.

A l'extrémité Nord de la Grande Terrasse de Le Nôtre, les tilleuls forment un c ercle.

Détente au cœur de la Ville

Notre ville dispose de nombreux parcs et squares qui sont autant d'îlots de verdure propice à la détente et aux loisirs.

- **Square Léon-Désoyer (111 bis, rue Léon-Désoyer).**
- **Square Gérard-de-Nerval (angle des rues Mareil et Maréchal-Joffre).**
- **Parc du Château.(Domaine national)**
- **Square Louis-Forest (rue Carnot).**
- **Square Square Louis-XIV**
- **Parc de la Charmeraie (à proximité de la RN 190).**
- **Cour Larcher (à l'angle des rues de la République et Saint-Pierre).**
- **Square Bouvet (à l'angle des rues Taillevent et la Justice).**
- **Square Arpège.**
- **Square Bizet (rue Franz-Liszt).**
- **Square Bois-Saint-Léger (rue Saint-Léger).**
- **Square Chabrier (rue Emmanuel-Chabrier).**
- **Square Chopin (1, rue Frédéric-Chopin).**
- **Square Symphonie (à l'angle des rues Frédéric-Chopin et Beethoven).**
- **Square Schubert.**
- **Square du Mail (relie les rues de l'Aurore et Saint-Fiacre).**
- **Square Feuillancourt (32, rue Schnapper).**
- **Jardin aux Oiseaux (15, rue Jean-Jaurès)**

La dalle du centre commercial du Bel-Air offre également des jeux pour les enfants.

Des jeux pour les plus jeunes équipent de nombreux squares

JournalEte2007_v6.qxp 04/07/2007 13:55 Page 8

Une visite guidée vous conduit dans les quartiers historiques de Saint-Germain.

L'Office de Tourisme un guide souriant

Partenaire incontournable de vos visites, l'Office municipal de Tourisme de Saint-Germain, 38, rue Au Pain, vous accueille et vous informe notamment sur la richesse touristique de Saint-Germain et du département des Yvelines. Le public pourra également s'y procurer cartes et guides touristiques divers

L'office municipal de tourisme est ouvert pendant les vacances lundi et mercredi de 14 h à 18h ; mardi, jeudi, vendredi, samedi de 9h30 à 13h et de 14 h à 18 h ; dimanche et jours fériés de 10h à 13h. Fermeture exceptionnelle les lundis 6,13,20 août.

Des visites guidées sont organisées :

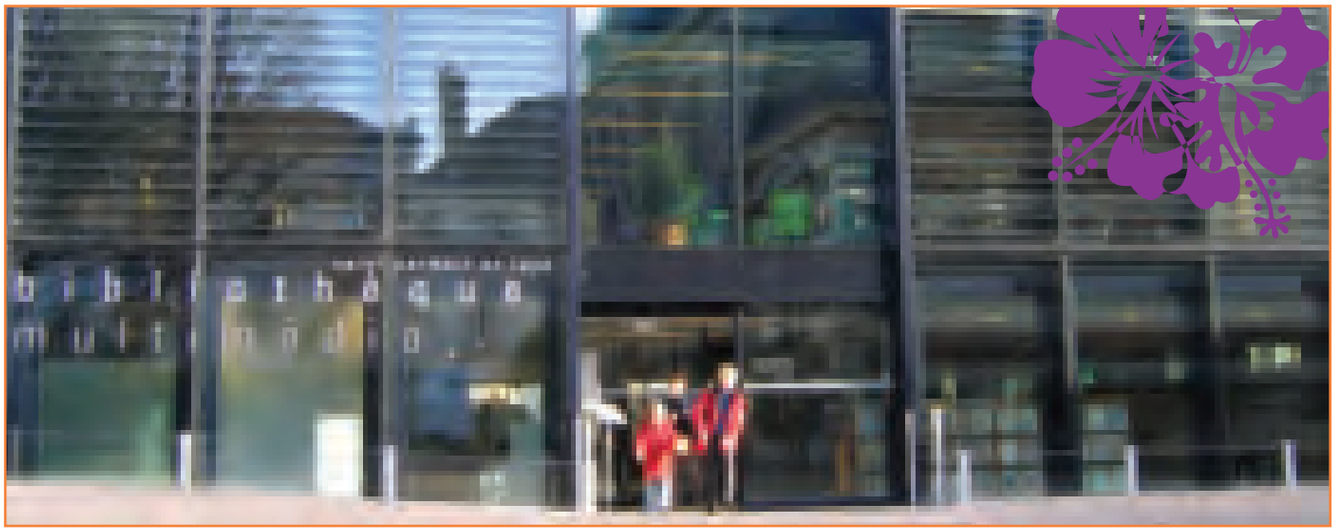
Samedi 21 juillet : ***"Saint-Germain royal"***, à 14 h 30. Evocation de l'histoire prestigieuse de Saint-Germain et de ses rois par Diane Simon. Saint-Germain fut le théâtre d'événements exceptionnels que vous découvrirez au cours de ce voyage dans le temps.

Samedi 11 août : ***"Quartiers historiques"***, à 14 h 30. Promenade pédestre dans Saint-Germain sur le thème des hôtels particuliers qui dressent leur silhouette élégante dans la ville, témoins des grands personnages qui y ont vécu. Visite commentée par Elisabeth Frachon.

Les rendez vous sont fixés à 14 h 15 à l'Office de Tourisme. Tarif : 8 et 6,5 € (réduit). *Réservation (places limitées) : tél. 01 34 51 05 12*

Le château royal et son parc, témoins du passé royal de notre ville.

JournalEte2007_v6.qxp 04/07/2007 13:55 Page 9



Le fonctionnement en réseau de nos bibliothèques permet de limiter la fermeture estivale à la période la plus calme de l'année.

Lecture : la grande évasion

Le temps des vacances est synonyme pour certains de temps supplémentaire consacré au plaisir de lire. Lire pour découvrir de nouveaux horizons, s'enrichir, bref, voyager. La bibliothèque multimédia, dans le Jardin des Arts, et la bibliothèque George-Sand, dans le quartier du Bel-Air, fonctionnent en réseau, c'est-à-dire que l'on peut emprunter et rapporter les ouvrages indifféremment sur les deux sites.

La bibliothèque multimédia, qui a ouvert en décembre 2005, c'est aujourd'hui autour de cinquante mille ouvrages (et quinze mille au Bel-Air), environ sept mille cinq cents CD et près de deux mille DVD !

La gestion des collections est assurée automatiquement par un système associant deux fonctionnalités, prêt et antivol, appelé la RFID (Radio frequency identification, développé par 3M France).

Le catalogue de la bibliothèque est accessible à distance par internet : *http://bibliotheque.mairie-st-germain-en-laye.fr*

Cela permet notamment de réserver des documents et de savoir si un document est disponible pour l'emprunter.

Grâce aux vingt et un ordinateurs de la bibliothèque multimédia, vous pouvez consulter sur place le catalogue en ligne et d'accéder aussi à de nombreuses sources d'information.

La carte de lecteur vous autorise à emprunter quatre livres, cinq revues et trois CD, un DVD pour trois semaines, renouvelables une fois (inscription nécessaire).

La bibliothèque multimédia est accessible à tous, pour toutes les consultations (papier ou numérique), sans inscription préalable. Des bornes Wi-Fi permettent d'accéder gratuitement à internet à partir d'un ordinateur portable personnel équipé. Il n'est pas nécessaire d'être abonné pour bénéficier de ce service.

Bibliothèque multimédia (Jardin des Arts, tél. 01 70 46 40 00). Jours d'ouverture : Du lundi 9 juillet au samedi 28 juillet (inclus) : ouverture mercredi et samedi, de 10 h à 13 h et de 14 h 30 à 18 h. Fermeture du 29 juillet au 17 août.

A partir du 18 août : mardi et vendredi, de 12 h à 19 h ; jeudi, accueil des groupes ; mercredi et samedi, de 10 h à 18 h.

Renseignements : tél. 01 70 46 40 00

Bibliothèque George Sand (44, rue de l'Aurore, tél. 01 70 46 40 09) Jours d'ouverture : Du lundi 9 juillet au samedi 4 août (inclus) : ouverture mercredi et samedi de 10 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h.

Fermeture du 5 août au 20 août.

A partir du 21 août : mardi et jeudi de 14 h 30 à 18 h 30 ; mercredi et samedi de 10 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h 30.

Bibliothèque pour tous

La Bibliothèque pour tous, *4 rue de Pontoise*, sera ouverte les mardis et jeudis après midi de 14 h 30 à 18 h 30 du 17 au 28 juillet et du 21 août au 3 septembre. Elle sera fermée du 29 juillet au 20 août.

Enfants, adolescents, adulte : la bibliothèque multimédia répond à toutes les attentes.

JournalEte2007_v6.qxp 04/07/2007 13:55 Page 10

Musée municipal Claude Debussy

La maison natale du compositeur français Claude Debussy, 38 Au Pain, abrite une salle à la mémoire du génial saint-germanois.

Un week-end autour des œuvres de Debussy est organisé les 31 août, 1er et 2 septembre. "Debussy Estival" vous propose trois générations de pianistes de talent qui vont dialoguer en musique autour de Claude Debussy.

Vendredi 31 août, à 20 h : Henry Bonamy.

Samedi 1er septembre, de 14 h à 16 h, préparation à l'écoute pour les enfants de 7 à 14 ans avec Henry Bonamy et Jean-Paul Despax. A 17 h, concert avec Eloise Kohn.

Dimanche 2 septembre, de 16h à 18 h, concert des lauréats du Concours de piano pour enfants "Città di Cesenatico" 2007.

Renseignements et réservations : tél. 01 34 51 05 12 .

Musée d'archéologie nationale

Le Musée d'archéologie nationale, place Charles-De-Gaulle, installé dans le château royal de Saint-Germain depuis 1862, à l'initiative de Napoléon III, est riche de trois millions d'objets qui illustrent l'évolution des techniques de fabrication, des expressions artistiques et de la pensée religieuse au fil des âges de l'humanité. Outre ses collections permanentes, le Musée propose des expositions temporaires ainsi que de nombreuses animations et visites.

Des visites des collections par périodes (paléolithique, néolithique, Gaule romaine, Gaule mérovingienne) sont organisées en semaine à 16 h et le week-end à 16 h 15.

Des visites sont réservées aux familles le mercredi à 16 h (sauf le 15 août).

Le souvenir du château royal, celui de François Ier, Henri II, Catherine de Médicis, Herni IV, Louis XIII, Louis XIV…, est perpétué tout l'été grâce aux visites du château et/ou de ses toits (accès aux toits interdit au moins de 10 ans).

Renseignements : tél. 01 39 10 13 00 et 01 34 51 65 36

Château : Le château royal de Saint-Germain, dont on visite les toits, abrite le Musée d'Archéologie nationale depuis 1862.

Musée départemental Maurice Denis Le Prieuré

Le musée est situé dans la demeure achetée par le peintre saint-germanois Maurice Denis, théoricien du mouvement nabi, 2 bis, rue Maurice-Denis.

La collection permanente est principalement composé d'œuvres de Maurice Denis.

D'autres figures de la peinture du XIXe siècle sont représentées comme Bonnard, Vuillard ou Bernard.

Par ailleurs, jusqu'au 30 septembre, le musée accueille l'exposition "Terre Noire, tendances de la sculpture africaine contemporaine" dans le cadre de la saison "2007, l'Afrique en Yvelines".

Pour petits et grands, des ateliers (gravure…), des contes, des mini-stages (gravure, arts plastiques) sont également proposés au public tout au long de l'été.

Renseignements et réservations : tél. 01 39 73 77 87 ou 01 39 73 99 85

JournalEte2007_v6.qxp 04/07/2007 13:55 Page 11

JournalEte2007_v6.qxp 04/07/2007 13:55 Page 12

La ligne 24, qui relie Saint-Germain à Poissy, a son terminus le long des grilles du Domaine national.

Circulez facilement de jour comme de nuit

Taxis
Rue de la Surintendance. Contact : 01 34 51 12 47et 01 47 78 05 05.

Ratp
Ligne de bus 258. Info bus 01 58 76 16 16
Service d'information Ile de France 08 92 68 77 14 ou adresse internet :
http://www.ratp.fr

VEOLIA Transports
Lignes de bus intra-muros (A, S, T, BC…) et extra-muros (27…). Bureau d'information : place André-Malraux (près de l'entrée du théâtre). Tél. 01 34 51 41 00. Sur internet : www.veolia-transport-idf.com (horaires, plans, infos trafic…)

CSO
Lignes de bus reliant Saint-Germain à Poissy, les Mureaux, Verneuil, Meulan, Les Clayes-sous-Bois, Cergy-Saint-Christophe.
Les horaires d'été sont consultables en gare routière (rue de la Surintendance).
Tél. 01 39 79 97 97.

Minibus municipal de nuit
Il fonctionne en juillet du lundi au vendredi, de 21 h 30 jusqu'au dernier RER (en moyenne un départ toutes les 30 minutes). Il ne circulera pas en août et pendant les jours fériés. Il stationne devant la gare RER coté château et dessert tout les arrêts de Veolia transport à Saint-Germain (et cinq à Fourqueux). Accessible à tous les détenteurs d'une carte orange ou d'un ticket RATP.

Aller à Paris ou en revenir-
billet à l'unité plein tarif 3,45 €

Noctilien
Le Noctilien est un bus de nuit qui permet de gagner Paris et/ou Saint-Germain entre 0 h 30 à 5 h 30 en suivant les arrêts de la ligne RER.

Navette seniors en journée
Pour les détenteurs de la carte Royale. En juillet, les horaires et dessertes sont inchangés. La navette seniors ne sera pas en service du 6 au 31 août inclus. Renseignements :
01 30 87 20 47.

Travaux sur l'A14
La SAPN, concessionnaire de l'autoroute 14, réalise jusqu'au huit août des travaux d'entretien dans le tunnel de Saint-Germain (sous la forêt). Cela entraînera des fermetures successives dans chaque sens de circulation. Davantage de renseignements sur le site internet : www.sapn.fr

La ligne de bus 258 et le Noctilien 153 partent de la place André-Malraux.

La navette de la Ville, qui est ouverte aux seniors détenteurs de la Carte royale dans la journée, circulera en juillet mais pas en août .

JournalEte2007_v6.qxp 04/07/2007 13:55 Page 13

La carte royale, c'est aussi l'été

Dans le clubs seniors sont proposées diverses activités telles que la marche en forêt, des travaux manuels, des jeux de carte, des dictées, ainsi que des excursions à la journée et à la demi-journée.

- **Club Berlioz : 7, rue Franz-Schubert**. Tél. 01 30 61 17 53. Sera ouvert tout l'été : du lundi au vendredi de 9h à 18h.(avec restauration).

- **Le club Collignon : 8, rue Collignon**. 01 39 21 13 94. Sera ouvert en juillet du lundi au vendredi de 14 à 17h30. Fermeture du 6 août au 31 août inclus .

- **Le club Louis XIV : 2, rue d'Alsace**. 01 39 73 00 40. Sera ouvert tout l'été : Du lundi au vendredi de 8h30 à 17h. (avec restauration)

Le Club Berlioz étant implanté dans une résidence pour personnes âgées, les ateliers sont en priorité réservés aux habitants mais également accessibles aux personnes extérieures, sous réserve qu'elles soient retraitées.

La Carte royale est accessible dès 65 ans, et elle permet aux seniors de bénéficier de nombreuses activités proposées par la ville de Saint Germain (bridge, marche, belote, excursions…).

L'adhésion individuelle se monte à 20 euros pour les habitants de la commune et à 30 euros pour les couples Saint-Germanois (40 et 60 euros pour les non Saint-Germanois).

Les seniors peuvent obtenir la carte royale au club Berlioz, club Louis XIV, au centre administratif (86 rue Léon-Désoyer, tél. 01 30 87 20 23).

Sur l'Agenda de la carte royal de cet été, on relève notamment le 12 juillet, le tournoi de belote, 14 h, au club Berlioz, le 17 juillet, le déjeuner à la Fête des Loges en compagnie de la nouvelle Reine des Loges ; le 24 juillet, le tournoi de belote, à 14 h, au club Berlioz.

Lutter contre l'isolement

La Ville mène chaque été en collaboration avec le Conseil général des Yvelines et la Coordination gérontologique "Yvelene" un plan de lutte contre l'isolement des personnes âgées.

Afin de toucher la population concernée, un courrier a été adressé à chaque personne âgée de 65 ans et plus pour (si elle en formule la demande grâce aux bulletins joints au courrier) qu'elle puisse bénéficier des mesures suivantes durant l'été :

- recevoir des appels téléphoniques et la visite d'un agent de convivialité.

Cet agent de convivialité est mis à la disposition de Saint-Germain-en-Laye en juillet et en août quatre jours et demi par semaine dans le cadre du dispositif "Yvelines Étudiants-Seniors", qui repose sur l'échange et la rencontre entre les générations ;

- se faire recenser ; depuis un décret de 2004, les collectivités territoriales doivent en effet mettre à jour être le recensement des personnes fragiles (identité, âge et domicile des personnes âgées et des personnes handicapées).

Ce recensement est ouvert aux personnes :

- âgées de 65 ans et plus, résidant à leur domicile ;

- âgées de 60 ans, résidant à leur domicile et reconnues inaptes au travail par la commission d'admission à l'aide sociale ;

- adultes handicapés résidant à leur domicile et percevant l'allocation adulte handicapé, l'allocation compensatrice ou une pension d'invalidité.

En outre, une permanence téléphonique sera assurée tout au long de l'été par les personnels de la Direction de la Famille et de la Solidarité (téléphone : **01 30 87 22 06**). Elle a pour mission d'informer toute personne sur le maintien à domicile des personnes âgées et assure la coordination des divers acteurs locaux intervenant au domicile.

Les anniversaires sont fêtés toute l'année dans les clubs seniors de la Ville.

JournalEte2007_v6.qxp 04/07/2007 13:55 Page 14

Vie pratique

La tranquillité pendant vos vacances

L'opération "Tranquillité vacances" est reconduite cet été à Saint-Germain-en-Laye.

Durant les vacances d'été, la police nationale et la police municipale vous proposent de surveiller votre habitation. Cette prestation est entièrement gratuite.

Pendant votre absence, les policiers effectueront des rondes aux adresses qui leur auront été signalées. Pensez à retirer un formulaire au commissariat, 19, rue de Pontoise (téléphone : 01 39 10 91 00), ou à la police municipale, 111 bis, rue Léon-Désoyer (téléphone : 01 30 87 23 62).

Relais-Phare-Enfants-Parents

Le Relais-Phare-Enfants-Parents, 23, rue Grande-Fontaine, sera fermé en juillet et en août.

Réouverture le 4 septembre à 10 h.

Contact : tél. 01 39 21 90 30.

HÔTEL DE VILLE

16, rue de Pontoise - Tel. : 01 30 87 20 90.
Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30, le samedi de 9h à 12h. Pour joindre l'hôtel de ville et le centre administratif, vous pouvez également contacter le 01 30 87 20 00 . Le « Phare » répond 8 h à 23 h non

SOUS-PRÉFECTURE

1,rue du panorama - Tel. : 01 30 61 34 00.
Horaires : de 8h45 à 15h45 du lundi au vendredi.

CENTRE ADMINISTRATIF

86, rue Léon-Désoyer - Accueil : 01 30 87 20 00.
Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30, le samedi de 9h à 12h30 (affaires administratives, état civil, vie scolaire). Horaires : de 8h45 à 15h45 du lundi au vendredi.

MAIRIE ANNEXE

Centre commercial du Bel-Air - Tel. : 01 39 73 80 54.
Ouverture mardi, mercredi et vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30, le samedi de 9h
à 12h30. Fermeture du 13 au 21 août.

NUMÉROS D'URGENCE

- **Police Nationale : 17 ou 01 39 10 91 00**
- **Police municipale : 01 30 87 23 62**
- **Gendarmerie nationale : 01 39 04 04 00**
- **Pompiers : 18**
- **Samu et urgences médicales : 15 ou 112 (appel d'un portable).**
- **Urgences médecins : 15**
- **Pharmacie de garde : commissariat de police 01 39 10 91 00.**
- **Urgences Hôpital : 01 39 27 41 00.**
- **Urgences pédiatriques de nuit : 01 39 27 40 02.**
- **Centre anti-poison : 01 40 05 48 48.**
- **EDF : 0 810 333 078**
- **GDF : 0 810 433 078**
- **Lyonnaise des Eaux : 0 810 379 379 (relations clients) ou 0 810 879 879 (urgences)**
- **Urgences vétérinaires : 01 43 96 23 23**
- **Refuge SPA : route royale, 78630 Orgeval. Tel. : 01 39 08 05 08.**

Coopérations médicales à l'hôpital

L'organisation estivale inter-sites du Centre hospitalier intercommunal Poissy / Saint-Germain porte principalement sur le regroupement sur le site de Poissy :

- de la pédiatrie : à compter du vendredi 29 juin 8h00, le service des urgences enfants de l'hôpital de Saint-Germain-en-Laye ferme. Toutes les urgences enfants seront prises en charge sur le site hospitalier de Poissy.

- des interventions chirurgicales programmées ou d'urgences : le bloc opératoire de Saint-Germain-en-Laye ferme du vendredi 27 juillet au lundi 27 août.

Toute l'activité chirurgicale, programmée ou d'urgences, sera effectuée sur le site hospitalier de Poissy pendant cette période.

L'accueil des urgences adultes de l'hôpital de Saint-Germain-en-Laye reste ouvert de 8 heures à 22 heures.

Les consultations de pédiatrie et l'hôpital de jour de pédiatrie de l'hôpital de Saint-Germain-en-Laye seront ouvertes jusqu'au vendredi 27 juillet inclus.

LA POSTE

La poste du marché
10 bis rue de Pologne
Tel: 01 30 87 57 60
Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 19h
Le samedi de 9h à 12h30

La poste du Bel-Air
41,43 boulevard de la paix -
Tel :01 30 87 24 93
Ouverture du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h30 à 18h30, et le samedi de 9h à 12h

La poste du château
24, rue du vieil abreuvoir -
Tel :01 39 04 24 10
Ouverture toute la semaine de 14h30 à 19h, les jours de marché (mardi, vendredi) de 9h à 12h et le samedi de 9h à 12h.
La poste du château sera fermée du 23 juillet au 18 août.

JournalEte2007_v6.qxp 04/07/2007 13:55 Page 15

Faire ses courses à Saint-Germain

Voici ci-dessous la liste des commerces d'alimentation ouverts ou fermés cet été à Saint-Germain-en-Laye. Attention : cette liste n'est pas exhaustive, certains commerçants n'ayant pas répondu aux demandes de renseignements. Les informations ont été communiquées par les commerçants intéressés à la demande de la municipalité pour faciliter l'approvisionnement de la population.

Pendant les vacances, les marchés forains de Saint-Germain vous accueillent : le mercredi et samedi matin sur la place Christiane-Frahier. Le mardi, vendredi et dimanche matin sur la nouvelle place du Marché-Neuf.

En centre ville, le marché a retrouvé son emplacement naturel, sur la place du Marché-Neuf.

BOUCHERIES CHARCUTERIES TRAITEURS

- Collet : 25, rue de Paris. Ouvert.
- Boucherie du Vieux Marché : 12, rue du Vieux Marché. Ouvert.
- Janinet : 21, rue de Pologne. Ouvert.
- Les 4 chemins : 115, rue du Pontel. Fermée du 14 au 31 juillet.
- Pilon Viandes : 20, rue de Poissy. Fermée du 17 juillet au 28 août.
- Boucherie de la Gare : 35, rue Franklin. Fermée du 24 juillet au 28 août.
- Hardy : 42, rue des Louviers. Fermée du 28 juillet au 1er septembre.
- Lune Tac : 5, rue de la République. Fermée du 19 juillet au 15 août.
- Olivier B : 7, rue Au Pain. Ouvert.
- La Boîte à pâtes : 55 bis, rue de Pologne. Ouvert.
- Tec Ly : 37, rue de Poissy. Fermée du 15 juillet au 1er août.
- Grandin : 13, rue au Pain. Fermée du 22 juillet au 20 août.

BOULANGERIES ET PÂTISSERIES

- Au Pain Saint-Germanois : 77, rue au Pain. Fermée du 10 juillet au 9 août
- La Fromentine : 30, rue Jean-Jaures. Fermée du 15 août au 14 septembre.
- Douceurs canelle : 36, rue André-Bonnenfant. Fermée du 25 juillet au 25 août.
- Boulangerie Figlia : 19, rue André-Bonnenfant. Réouverture le 1er août.
- Boulangerie Laurent : 18, rue de Pologne. Fermée du 29 juillet au 21 août.
- Henry IV : 49, rue de Paris. Fermée du 1er au 30 août.
- La Gerbe D'or : 8, rue de Poissy. Fermée du 18 juillet au 16 août.
- La Tradition : 46, rue de Poissy. Fermée du 8 au 29 août.
- Aux Délices de Marie : 27, rue de l'Aurore. Fermée du 29 juillet au 26 août.
- Le Croissantier du Roy : 22, rue du Vieux-Marché. Fermée du 12 juillet au 25 août.
- Paul : 65, rue de Pologne. Ouvert.
- Beltramini : 4, rue de l'Aigle d'Or. Fermée du 15 juillet au 6 août.
- La Tradition Saint-Germain : 35 bis, rue Schnapper. Ouverte.
- La Fournée Saint-Germain : 50, avenue Carnot. Fermée du 7 au 28 août.

CRÉMERIES FROMAGERIES

- Ferme Sainte Suzanne : 37, rue au Pain. Fermée du 29 juillet au 23 août.
- Fromagerie Dubois : 16, rue de Poissy. Fermée du 29 juillet au 28 août.

FRUITS ET LÉGUMES

- Les vergers de Saint-Germain : 23, rue de Paris. Ouvert.
- Les jardins de Saint-Germain : 23, rue de Pologne. Ouvert

EPICERIES ET SUPERMARCHÉS

- Boudra : 38, rue André-Bonnenfant. Ouvert.
- Retour aux sources : 2, rue des Sources. Fermée du 2 au 20 août.
- Comtesse du Barry : 8, Place du Marché-Neuf. Fermé du 29 juillet au 6 août.
- Rameau de l'olivier : 12, rue de Pologne. Fermé du 12 au 22 août.
- Lidl : 6, rue Albert Priolet. Ouvert
- Franprix : rue Danès-de-Montardat. Ouvert
- Monoprix : 67, rue de Pologne. Ouvert.
- Atac : 80, rue Maréchal-Lyautey. Ouvert.
- Champion : 12 rue de L'Aurore. Ouvert.

Lieux de culte

CULTE CATHOLIQUE

-Paroisse Saint Germain : tél. 01 34 51 99 11.
-Paroisse Saint-Léger : tél. 01 34 51 07 09.
-Chapelle des Franciscaine : fermée en juillet et août.
-Chapelle des Augustines : 1, place Lamant.
-Chapelle du Carmel : 13, rue de Boufflers.
-Chapelle de l'hôpital :2, rue baronne-Gérard.
-Relais Sainte-Cécile : boulevard Berlioz

Site internet : www .paroisses-st-germainenlaye.net

CULTE PROTESTANT

Temple 1, avenue des Loges. Tél. 01 34 51 05 71.

CULTE ISRAÉLITE

Synagogue : 6, impasse Saint-Léger. Tél. 01 34 51 26 60. Fermée en août.

JournalEte2007_v6.qxp 04/07/2007 13:54 Page 16

Fête des Loges : le plein de sensations

Fête foraine la plus ancienne de France (1652), la Fête des Loges est aussi la plus moderne avec ses attractions à couper le souffle qui vous attendent jusqu'au 19 août.

De nombreux manèges pour les enfants, dont les indémodables chevaux de bois, et pour toute la famille, des stands (loteries, pinces, coupe-ficelle…) et les restaurants de la célèbre allée des Cuisines vous y donnent également rendez-vous.

La vie de la Fête des Loges est aussi rythmée par des animations qui perpétuent les traditions du monde forain et soulignent sa générosité :

• Couronnement de la Reine des Loges, qui représente le monde forain pendant toute la durée de la Fête des Loges et durant toute l'année qui suit : le mardi 10 juillet, à 11 h, à l'Hôtel de Ville de Saint-Germain.

• Célébration de la Saint-Fiacre : le jeudi 19 juillet, à 11 h 30.

A la fin de la messe, l'Avé Maria sera interprété par l'imitateur Patrice Robert qui se métamorphosera en Placido Domingo, Luciano Pavarotti ou José Carerras.

Ce jour là, la Fête des Loges se couvrira de fleurs pour une journée dédiée à l'horticulture.

• Samedi 21 juillet, vente des petits choux du Gâteau Club de l'Ouest Parisien de 11 h 30 et à 23 h au profit des enfants malades et de la recherche.

La 355e édition de la Fête des Loges est notamment marquée par le retour de l'Extrême.

Davantage de plaisirs grâce au Pass

Les cent soixante forains proposent un Pass non nominatif de vingt-six bons au tarif de 25 €. Le Pass n'est pas vendu sur place. Pour vous le procurer, vous pouvez :

- envoyer un chèque (à l'ordre du Comité de la Fête des Loges) à l'adresse : Fête des Loges / Pass Fête des Loges - BP 225 - 75 624 Paris Cedex 13 (joindre une enveloppe timbrée à votre adresse)
- téléphoner, tous les jours de 11 h à 20 h, au numéro 06 19 79 88 31 ;
- vous rendre chez les revendeurs au prix de 27,5 € (Fnac - Carrefour - Virgin Mégastore - E-Leclerc - Auchan - Géant Casino - Super/Hyper U - Le Bon Marché - Cultura - Cora). Points de vente du Pass à Saint-Germain : Aux supporters, 44 bis, rue des Louviers. Madison, 14, rue de La Salle, et à l'Office municipal de Tourisme, 38, rue au Pain;
- envoyer un courriel à l'adresse passfdl@hotmail.fr

Informations générales au 0826 30 32 32 (0,15 €/minute).

Web : www.fetedesloges.net

• Accès : en voiture, via l'A 13 (sortie Saint-Germain-en-Laye), ou en transports en commun, via le RER A. Prendre ensuite un bus de Connex ou le petit train. Départ des navettes toutes les demi-heures, de 14 h à 23 h 45, tous les jours, rue de la Surintendance, à côté du château.

• Horaires : la Fête des Loges est ouverte du vendredi 29 juin au dimanche 19 août, tous les jours sans interruption de 14 h à 1 h 30 du matin, et jusqu'à 2 h 30 les vendredis, samedis et veilles de jours fériés. Les restaurants sont ouverts à partir de 12 h 30.

• Point Argent : 4 distributeurs de billets sont installés à l'entrée de la Fête et près du commissariat général.

• Téléphone : des cabines sont installées dans les allées.

• Parkings : trois parkings surveillés par des maîtres-chiens sont ouverts de 12 h à 2 h du matin (avenue des Loges/RN 184 et route d'Achères).

Tarif : 4,5 € (-50 % pour les titulaires d'un Pass). Places gratuites réservées aux personnes handicapées (s'adresser au chalet d'accueil ou au commissaire de la Fête).

Le journal de l'été • Supplément au n° 512 du Journal de Saint-Germain • 16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye • Tél.: 01 30 87 20 70 - Télécopie : 01 30 87 20 75 • Directeur de la publication : Emmanuel Lamy • Photos d'archives - ISSN : 0293-8278 • Remerciements à Marion Mathieu et Albane de Santi pour leur collaboration active.